

in peccato fino al punto di morte, anche se si confessava (e la separa), ha sepoltura legata (interdetta) per sempre (= non avrà mai sepoltura benedetta). Se avvenga che separi la donna mentre è sano, farà grave penitenza, come decida il Capo della religione (= il Vescovo).

10. Sulle vergini. (.).

11. I sepolcri, se non vengano circondati (da muro o da siepe) dentro un anno, resteranno poi interdetti finchè sieno circondati.

V.

DOCUMENTO TRA SCIALA E NIKAI

ACCORDO FRA LE TRIBÙ DI SHALA E DI NIKAI SULLA SICUREZZA DELLA STRADA

1. Per rrugë kan bâ njashtë:

Tu kryqi në Faqe nderi tu kryqi në Brashtë â në besë kush shkojnë me rá në Nikaj e me rá në Shalë. Njaj Shaljân qi shkôn per at rrugë e vrau Nikaj ká pré mikun e gjith Shalës si të dal drita e nderi qi errë nata. Njaj Nikaj qi shkon per at rrugë e vrau Shalen ká pré mikun e gjith Nikaj si del drita e nderi qi errë nata. Shêj në shêj per Shosh e Mertúr ajò rrugë âsht në besë, e âsht në dorë të Nikajit e te Shalës; e vrau Shoshi, preu mikun e Shalës; e vrau Merturi, preu mikun e Nikajit. Kush t'i bâjnë hile ksajë rrugës ká bé me 12 vetë me dorë në bé, e 12 mbrapa.

2. Gjân e çobanín s' ká me a vrá kush; besen e dorzanet janë (kan!); kush të vrasin ká me lá 20 qese ndo me vrá e me vú per tó.

3. Qaj Shaljân e Nikaj qi shkon në shpija me vrá kënd, shka bâjnë gishtat e dores e gryka e pushkës ká izen me bâ, ndryshej ká pré mikun e gjith Shalës e Nikajit.

4. Pishatari (Pisciatar) në besë janë, dr(r)asaxhija janë në besë gjith herë; vadaxhija qi vadisin naten janë pá besë.

5. Kush grabisin grát e çikat me zort (zord) ká pré mikun e âsht koritë në Shkoder e në Gjakove.